



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV # 118,792

## POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VEWL.#

I-171 : Yes, / No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN  
Last THÀNH  
Middle TRÍ  
First

Current Address 114/2C BÙI VĂN DANH, THỊ XÃ LONG XUYÊN, AN GIANG  
S. VIET NAM

Date of Birth June 6, 1935 Place of Birth Sóc TRĂNG, South Vietnam

Previous Occupation(before 1975) Colonel, Deputy Division Commander in Marine  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From June 15, 1975 To Feb. 04, 1988

3. SPONSOR'S NAME: NGUYỄN THÀNH TỰ  
Name

Address & Telephone Tel

4. NAMES OF RELATIVES ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

NGUYỄN THÀNH TỰ (same above)

son

HUỲNH KIM-CHI

friend

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Sept. 20, 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Q. Thanh Trá, MỸ HỘI  
Phường CHÀ MÁI  
Thành phố, Tỉnh AN GIANG



## GIẤY KHAI SINH

Số 603  
Quyển số 04

Họ và Tên	NGUYỄN THÀNH TRÍ		Nam, <u>47</u>
Sinh ngày	17 - 06 - 1935		
tháng năm			
Nơi sinh	Làng Khênh Hòn, tỉnh Sóc Trăng		
Khai về cha mẹ	CHA	ME	
Họ, tên tuồi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGUYỄN THÀNH TIẾT	TRẦN THỊ ĐÌNH	
	1910	1906	
Dân tộc	KINH	KINH	
Quốc tịch	VIỆT NAM	VIỆT NAM	
Nghề nghiệp	chết	Nơi trú	
Nơi ĐKNK thường trú	Mỹ Hồi "B", Mỹ Hồi, xã Chợ Chợ Mới, An Giang		
Họ, tên tuồi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng nhận hoặc CNCC của người đứng khai			

Đang ký, ngày 07 tháng 9 năm 1988  
Cơ quan: Công an xã Mỹ Hồi  
Thị trấn Mỹ Hồi, An Giang  
Chuẩn y  
Hàng

BỘ NỘI VỤ

Trại

Số 72 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban  
hành theo công văn số  
2563 ngày 27 tháng 11  
năm 1972

3	2	0	7	8	0	7	7	3	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLĐ

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 3/20 ngày 01 tháng 02 năm 1975  
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Thành Trí Sinh năm 1935

Các tên gọi khác \_\_\_\_\_

Nơi sinh Sóc Trăng

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt IC9 ấp Mỹ Hòa B. xã  
chợ Sóc Trăng

Can tội Đại tá tư lệnh phó, sĩ đoàn thủy quân lục chiến

Bị bắt ngày 15/05/75 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ của \_\_\_\_\_

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng \_\_\_\_\_

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng \_\_\_\_\_

Nay về cư trú tại IC9 ấp Mỹ Hòa B. Hội đồng chợ mòn, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Nhân tốt, lao động tích cực, chấp hành nội qui tốt  
cải tạo tích cực

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 15 tháng 05 năm 19

Lia tay nghĩa trò phải

Của Nguyễn Thành Trí

Danh bia số

Lip tự



Họ tên, chữ ký  
Nguyễn Thành Trí

laotong

Ngày 27 tháng 11 năm 1975

Giam thi



Nguyễn Thành Trí thiếu tá Nguyễn Thành Tâm

Xã, Thị trấn: Thị trấnThị xã, Quận: Thị trấnThành phố, Tỉnh: Thị trấn

## BẢN SAO

## GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

số 123456789  
Quyền số 123456789

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	<u>Nguyễn Thành Tài</u>	<u>Đỗ Thị Minh Tâm</u>
Sinh ngày, tháng, năm hay tuổi	<u>( 17-10-1985 )</u> <u>Đời này - Phản đối</u> <u>Độc chinh bẩn rữa</u>	<u>( 08-04-1986 )</u> <u>Đây là - Không tu</u> <u>Độc chinh bẩn cát</u>
Dân tộc Quốc tịch		
Nghề nghiệp	<u>Doanh nhân</u>	<u>Đại gia</u>
Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú	<u>Thị trấn Hùng Cát</u> <u>Địa chỉ: 123</u>	<u>Thị trấn Hùng Cát</u> <u>Địa chỉ: 123</u>
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu		

Người chồng ký

Người vợ ký

Đăng ký, ngày 15 tháng 10 năm 1988  
TM/UBND 123456789 Ký tên đóng dấu  
(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)

Viên chức bộ tịch

Nguyễn Thành Tài

Đỗ Thị Minh Tâm

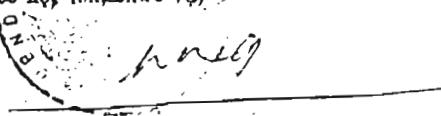
NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 15 tháng 10 năm 1988

Nguyễn Hữu Linh

TM/UBND 123456789 Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)



ỦY BAN NHÂN DÂN

Xã, phường PHỐ XUYÊN

Huyện, Quận LONG BIÊN

Tỉnh, Thành phố THÀNH PHỐ HÀ NỘI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP/HPT

Số 528/88

Quyển 02



## GIẤY KHAI SINH (BẢN SAO)

Họ và tên ĐOÀN THỊ CẨM Nam hay nữ Nữ  
Ngày, tháng, năm sinh 08-4-1946 (Ngày tết tháng tư, năm sinh chẵn tròn bốn mươi sáu).

Nơi sinh THỊ PHƯỜNG 2 - XÃ HƯƠNG  
Dân tộc Kinh Quốc tịch VIỆT NAM

Phản khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>ĐOÀN THỊ CẨM</u>	<u>LUân VĂN KHOA</u>
Tuổi	<u>1920</u>	<u>1915</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Nhà trọ</u>	<u>Tù nhân</u>
Nơi thường trú	<u>214/20 Khuôn 4 phường PHỐ XUYÊN - HÀ NỘI</u>	<u>15 HỒ HÀI LỘC - HÀ NỘI</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

ĐOÀN THỊ CẨM sinh năm 1920, số 214/20 Khuôn 4 Phường Phố Xuyên

Đăng ký ngày 14 tháng 10 năm 1988  
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai

PHÓ CHỦ TỊCH  
đã ký

ĐOÀN THỊ CẨM

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN

NHẬN THỰC SAO Y. BẢN CHÍNH

Ngày 15 tháng 10 năm 1988  
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người ký tên, đóng dấu

VIÊN VIÊN

m



Xã, Thị trấn \_\_\_\_\_  
Thị xã, Quận \_\_\_\_\_  
Thành phố, Tỉnh \_\_\_\_\_BẢN SAO  
GIẤY KHAI SINH

Số 7935

Quyền số



Họ và Tên	Nguyễn Thành Tân		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	5/10/1971		
Nơi sinh	1552 Trường Kinh Giang		
Khai nể cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Thành Tân	Trần Thị Minh Tâm	
Dân tộc	Việt Nam		
Quốc tịch			
Nghề nghiệp	Quản lý	Nhà Trọ	
Nơi ĐKNK thường trú	Xã Nguyễn Văn Hào		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	//		

## NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÁNH

Đang ký ngày 10 tháng 11 năm 1986  
(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)Ngày 10 tháng 11 năm 1986  
TM, UBND \_\_\_\_\_ ký tên đóng dấu

Đặng Thị Thanh

Xã, thị trấn Thạnh Mỹ Tây  
 Thị xã, quận GV  
 Thành phố, tỉnh GD

## BẢN SAO

## GIẤY KHAI SANH

Số 367

Quyền số

Họ và tên

NGUYỄN THỊ BÌCH THOA

Nữ, nữ

Sinh ngày  
tháng năm

Ngày 14 tháng 10 năm 1974

Nơi sinh

Thạnh Mỹ Tây

Khai về cha, mẹ

CHA

MẸ

Họ tên tuổi (hoặc  
ngày, tháng, năm sinh)

Hồ Văn Phong

Hồ Thị Kim Phượng

Điều tộc

Kinh

Quốc tịch

VN

Nghề nghiệp

Nhân viên

VN

Nơi ĐKNK thường trú

Thạnh Mỹ Tây

Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK  
thường trú, số giấy chứng  
minh hoặc CNCC của  
người dung khai

Lê Minh Nguyệt

Nhân thực bao bì ban hành

Ngày 19/4/1988

Đăng ký, ngày 18 tháng 3 năm 1987

TIN UYỀN

Lý do, đóng dấu

(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

BUREAU OF LAND SURVEYING AND CADASTROGRAPHY

Đ/c: Thị trấn Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh

THE END



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/22 *Lei Van Danh*  
Mr. *Long Nguyen*  
*an Giang*.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 17 June 85 IV: 18792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

✓ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

*✓* Nguyen Thanh Tri  
Le Thi Minh Ban  
Nguyen Thanh Tin  
Nguyen Thi Bich Thoa

(Total: X copies)

✓ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chuong) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

✓ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

✓ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

✓ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

(6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).

(7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.

(8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.

(9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.

(10) Copies of certificates or awards received from the US government.

(11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Dinh Tri.

(13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

  
Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

QUESTIONNAIRE FOR QDP APPLICANTS  
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NƠI ĐƠN

QDP IV # 118792

Date:

Ngày:

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name  
Họ, tên : nguyễn Thành Tuệ Sex:  
Phái M

2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A

3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam

4. Residence Address  
Địa-chi thường-trú : 130A - 19A GIARAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re-Education Camp)

5. Mailing Address  
Địa-chi thô-tú : 65/11 Phat Diem. Quận 1, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam

6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện còn học tập (still in Re-Education Camp)

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phu/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng	Relationship gia đình Liên-hệ gia-đình
1. LÂM HUỲNH TÂM	1946	Vietnam	F	M	Wife
2. NGUYỄN THÀNH TUỆ	1965	II-	M	S	Son
3. NGUYỄN THỊ BÌCH TRÂM	1966	II-	F	S	Daughter
4. NGUYỄN THIERRY TIẾU	1971	II-	M	S	Son
5. NGUYỄN THỊ BÌCH THUẬA	1974	II-	F	S	Daughter
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tú của vợ/chồng (nếu góa phu/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chi của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.  
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳa. Name  
Họ, Tên : Huynh Kim Chib. Relationship  
Liên-hệ gia-dinh : FRIENDc. Address  
Địa-chi : \_\_\_\_\_D. Date of Relatives Arrival  
in the U.S.  
Ngày bà con đến Mỹ : \_\_\_\_\_2. Closest Relative in Other Foreign Countries  
Bà con thân-thuộc nhất ở các nước kháca. Name  
Họ, tên : N/Ab. Relationship  
Liên-hệ gia-dinh : \_\_\_\_\_c. Address  
Địa-chi : \_\_\_\_\_

## D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Dinh (Sống/Chết)

1. Father  
Cha : NGUYỄN THÀNH TIẾT (Dead)2. Mother  
Mẹ : TRẦN THỊ ĐÌNH (living)3. Spouse  
Vợ/Chồng: : LÂM THỊ MINH TÂM (living)4. Former Spouse (if any),  
Vợ/Chồng trước (nếu có): None5. Children  
Con cái: (1) NGUYỄN THÀNH THIỀU living  
(2) NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG living  
(3) NGUYỄN THÀNH TIẾN -II-  
(4) NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG -II-  
(5) \_\_\_\_\_  
(6) \_\_\_\_\_  
(7) \_\_\_\_\_  
(8) \_\_\_\_\_  
(9) \_\_\_\_\_6. Siblings  
Anh chị em: (1) NGUYỄN THỊ HÀNH HOA living(2) NGUYỄN TRỊNH ANH -II-(3) NGUYỄN THÀNH TÂM -II-(4) NGUYỄN THÀNH TRUNG -II-(5) NGUYỄN THÀNH TUẤN -II-

(6) \_\_\_\_\_

(7) \_\_\_\_\_

(8) \_\_\_\_\_

(9) \_\_\_\_\_

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

1. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời-gian làm- việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thì Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ- việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời-gian làm- việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thì Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ- việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name

Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời gian làm- việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thì Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ- việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi  
Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving

Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THÀNH TRÍ

2. Dates:

Ngày, tháng, năm

From:

Từ

1953

To:

Tới

1975

3. Last Rank

Cấp-bắc cuối-cùng

Serial Number:

Số thẻ nhân-viên: \_\_\_\_\_

4. Ministry/Office/Military Unit

Bộ/sở/Đồn-Vị Binh-Chủng

: Thủy Quân Lực Chiến

5. Name of Supervisor/C.O.

Họ tên người giám-thì/sí-quan

chí-huy

: General Bùi Văn Lâu

6. Reason for Separation : Lý do nghỉ việc : The south Vietnam was taken over by communist.

7. Names of American Advisor(s): Họ tên cố vấn Mỹ : VAN ZUYEN

8. U.S. Training Courses in Vietnam: Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ tại Viet-Nam : \_\_\_\_\_

9. U.S. Awards or Certificates: Name of award: Date received: Phân-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận: \_\_\_\_\_

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes        No       .  
(CHU-Y: Xin bạn kèm theo báu cù vân-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thư nêu có. Đúng-sứ có không? Có        Không       .)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee: Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THANH TRÍ

2. School and School Address: Trường và địa-chỉ nhà trường : BASIC SCHOOL (1960-61) Amphibious Warfare School (1967-1968) Command and Staff College (1971-1972) Quantaf, U.S.A.

3. Dates: Ngày, tháng, năm From: Từ: To: Đến: \_\_\_\_\_

4. Description of Courses: Mô-tả ngành học : \_\_\_\_\_

5. Who paid for training? Ai đãi-tho chương-trình huấn-luyện? : U.S GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes        No       .  
(CHU-Y: Xin bạn kèm theo vân-bằng, hoặc chỉ-thị nêu có. Bạn có hay không? Có        Không       .)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation: Họ tên người đã học-tập cải-tạo: NGUYỄN THANH TRÍ

2. Time in Reeducation: From: Thời gian học-tập Từ: 1975 To: Đến: PRESENT

3. Still in Reeducation?\* Yes        No         
Vẫn còn học-tập cải-tạo?\* Có        Không       

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)  
(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Có điều gì thêm không?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Signature Ký tên: Nguyễn Thanh Trí Date Ngày: 2/14/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire  
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/2c Le Van Danh  
Mr. Long Nguyen  
An Giang.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 14 June 85 IV: 18792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

(1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

✓ Nguyen Thanh Tri  
Le Van Tri Minh Tam  
Nguyen Thanh Tri  
Nguyen Thi Bich Thoa

(Total: X copies)

(2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chuong) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

(3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

(4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

(5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

(6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).

(7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.

(8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.

(9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.

(10) Copies of certificates or awards received from the US government.

(11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Dinh Tri.

(13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,



Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS  
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV # 118792

Date:

Ngày:

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name  
Họ, tên : nguyễn Thành Tuệ Sex: Phái M
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chí thường-trú : 130A - BỘI 19A GIÁRAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re Education Camp)
5. Mailing Address  
Địa-chí thô-tú : 65/11 Phat Diem. Quận I, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện cũn học tập (still in Re-Education Camp)

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-dinh như sau: Đã lập gia-dinh (M), đã ly dị (D), góa phu/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng	Relationship Liên-hệ gia-dinh
1. <u>Lâm Thị Minh Tâm</u>	<u>1946</u>	<u>Vietnam</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>wife</u>
2. <u>Nguyễn Thành Tuệ</u>	<u>1965</u>	<u>II-</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
3. <u>Nguyễn Thị Anh Trang</u>	<u>1966</u>	<u>II-</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
4. <u>Nguyễn Thị Hiếu Tuệ</u>	<u>1971</u>	<u>II-</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
5. <u>Nguyễn Thị Bé</u>	<u>1974</u>	<u>II-</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thú (nếu lập gia-dinh rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tú của vợ/chồng (nếu góa phu/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chí của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: <u>Huynh Kim Chi</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: <u>FRIEND</u>	
c. Address Địa-chi		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	:	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	: <u>N/A</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	:	
c. Address Địa-chi	:	
D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)		
1. Father Cha	: <u>NGUYỄN THÀNH TIẾT</u> (Dead)	
2. Mother Mẹ	: <u>TRẦN THỊ ĐÌNH</u> (living)	
3. Spouse Vợ/Chồng:	: <u>LÂM THỊ MINH - TÂM</u> (living)	
4. Former Spouse (if any), Vợ/Chồng trước (nếu có):	: <u>None</u>	
5. Children Con cái:	(1) <u>NGUYỄN THÀNH THIỆ</u> living (2) <u>NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG</u> living (3) <u>NGUYỄN THÀNH TIẤU</u> -II- (4) <u>NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG</u> -II- (5) (6) (7) (8) (9)	
6. Siblings Anh chị em:	(1) <u>NGUYỄN THỊ HÀNH-HOA</u> living (2) <u>NGUYỄN TRỊNH ANH</u> -II- (3) <u>NGUYỄN THÀNH TÂM</u> -II- (4) <u>NGUYỄN THÀNH TRUNG</u> -II- (5) <u>NGUYỄN THÀNH TUẤN</u> -II- (6) (7) (8) (9)	

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

1. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời-gian làm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời-gian làm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name

Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời gian làm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Bạn Hoặc Vợ/Chong Da Cong-vu voi Chính-phủ Viet-Nam

1. Name of Person Serving

Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THÀNH TRÍ

2. Dates:

Ngày, tháng, năm

From:

Từ

To:

Tới

1953

1975

3. Last Rank

Cấp-bắc cuối-cùng

Serial Number:

Số thẻ nhân-viên:

4. Ministry/Office/Military Unit

Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chủng

: Thủy QĐcùn lục chiến

5. Name of Supervisor/C.O.

Họ tên người giám-thị/sí-quan  
chí-huy

: General Bùi Văn Lâu

6. Reason for Separation : Lý do nghỉ việc : The south Vietnam was taken over by communists

7. Names of American Advisor(s): Họ tên cố vấn Mỹ : VAN ZUYEN

8. U.S. Training Courses in Vietnam: Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ tại Viet-Nam : \_\_\_\_\_

9. U.S. Awards or Certificates Name of award: Date received: Phân-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận: \_\_\_\_\_

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes        No       .)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thư nếu có. Đúng sự có không? Có        Không       .)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee: Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THANH TRÍ

2. School and School Address: Địa chỉ nhà trường: Baile School (1960-61) Amphibious Warfare School (1967-1968) Command and Staff College (1971-1972) (Quang Trung, V.A.)

3. Dates: Ngày, tháng, năm From: Tới: \_\_\_\_\_

4. Description of Courses: Mô-tả ngành học: \_\_\_\_\_

5. Who paid for training? Ai tài-tho chương-trình huấn-luyện? : U.S GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes        No       .)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có        Không       )

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation: Họ tên người đi học-tập cải-tạo: NGUYỄN THANH TRÍ

2. Time in Reeducation: From: Thời gian học-tập Tới: 1975 Tới: PRESENT

3. Still in Reeducation?\* Yes        No         
Vẫn còn học-tập cải-tạo?\* Có        Không       

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

\*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Có điều gì thêm không?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Signature

Ký tên :

Date

Ngày:

2/14/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire  
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
TELEPHONE:

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRỊNH NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DƯƠNG MỸ LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HƯNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRỊNH NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DƯƠNG MỸ LINH SOLAND, Esq.

DATE : April 16, 1986

REPLY TO : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

SUBJECT : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

TO : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: Colonel  
Nguyen Thanh Tri, a Vietnamese Political Prisoner requesting  
verification and copies of personal documents (birth certificate,  
marriage certificate, etc.) and training.

Nguyen Thanh Tri has submitted the following information:

ODP FILE NO : 118792

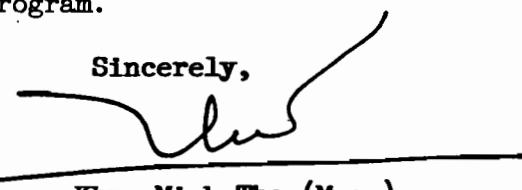
Date of Birth: June 17, 1935

Stated Training: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request  
from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education  
camp and is unable to secure these documents; however, copies of them  
are placed in his records. We have also attached a letter from  
Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents  
to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we  
are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to  
us as soon as possible in order that he may be processed for the  
Orderly Departure Program.

Sincerely,



Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Attachments



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
TELEPHONE:

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRỊNH NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUÝNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DƯƠNG MỸ LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HƯNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUÝNH GIAO  
Vice-President  
TRỊNH NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DƯƠNG MỸ LINH SOLAND, Esq.

DATE : April 16, 1986  
REPLY TO : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635  
SUBJECT : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification  
TO : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

ODP FILE NO : 118792

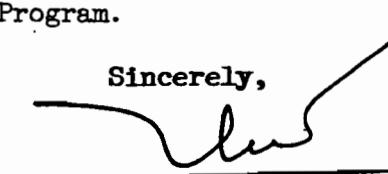
Date of Birth: June 17, 1935

Stated Training: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Attachments



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/ke Sui Van Dank  
Tr. Long Nguyen  
An Giang.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 17 June 85 IV: 18792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

(1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

✓ Nguyen Thanh Tri  
Le Thi Minh Ban  
Nguyen Thanh Tra  
Nguyen Thi Bich Thoa

(Total: X copies)

(2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chuong) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

(3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

(4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

(5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

(6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).

(7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.

(8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.

(9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.

(10) Copies of certificates or awards received from the US government.

(11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Dinh Tri.

(13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

  
Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

QUESTIONNAIRE FOR QDP APPLICANTS  
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV # 118792

Date: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:  
 Gửi số câu hỏi này tới:

127 Panjabhum Building  
 Sathorn Tai Road  
 Bangkok 10120  
 Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name  
 Họ, tên : nguyễn Thành Tuệ Sex: Phái M
2. Other Names  
 Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
 Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
 Địa-chi thường-trú : 130A - BCI, 19A GIARAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re-Education Camp)
5. Mailing Address  
 Địa-chi thô-tú : 65/11 Phat Diem, Quận I, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam
6. Current Occupation  
 Nghề-nghiệp hiện tại : Học sinh (still in Re-Education camp)

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-dinh như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phu/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-dinh
1. LÂM HUỲNH TÂM	1946	Vietnam	F	M	Wife
2. NGUYỄN THÀNH TUỆ	1965	II-	M	S	Son
3. NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG	1966	II-	F	S	Daughter
4. NGUYỄN THIỀU TIẾN	1971	II-	M	S	Son
5. NGUYỄN BÌCH THƯƠNG	1974	II-	F	S	Daughter
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thú (nếu lập gia-dinh rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tú của vợ/chồng (nếu góa phu/góa thê), thẻ cẩn-cuộc (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chi của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: <u>Huynh Kim Chi</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: <u>FRIEND</u>	
c. Address Địa-chi		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	: _____	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	: <u>N/A</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: _____	
c. Address Địa-chi	: _____	
D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)		
1. Father Cha	: <u>NGUYỄN THÀNH TIẾT</u> (Dead)	
2. Mother Mẹ	: <u>TRẦN THỊ ĐÌNH</u> (living)	
3. Spouse Vợ/Chồng:	: <u>LÂM THỊ MINH TÂM</u> (living)	
4. Former Spouse (if any), Vợ/Chồng trước (nếu có):	: <u>None</u>	
5. Children Con cái:	(1) <u>NGUYỄN THÀNH THIỆ</u> living	
	(2) <u>NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG</u> living	
	(3) <u>NGUYỄN THÀNH TÍN</u> -II-	
	(4) <u>NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG</u> -II-	
	(5) _____	
	(6) _____	
	(7) _____	
	(8) _____	
	(9) _____	
6. Siblings Anh chị em:	(1) <u>NGUYỄN THỊ HÀNH-HOA</u> living	
	(2) <u>NGUYỄN TRỊNH ANH</u> -II-	
	(3) <u>NGUYỄN THÀNH TÂM</u> -II-	
	(4) <u>NGUYỄN THÀNH TRUNG</u> -II-	
	(5) <u>NGUYỄN THÀNH TUẤN</u> -II-	
	(6) _____	
	(7) _____	
	(8) _____	
	(9) _____	

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

1. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Số/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

From:

Thời-gian làm- việc

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ- việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Số/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

From:

Thời-gian làm- việc

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ- việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name

Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Số/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

From:

Thời gian làm- việc

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ- việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chính-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving

Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THÀNH TRÌ

2. Dates:

Ngày, tháng, năm

From:

Từ

To:

Tới

1953

1975

3. Last Rank

Cấp-bậc cuối-cùng

Serial Number:

Số thứ nhân-viên: \_\_\_\_\_

4. Ministry/Office/Military Unit

Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chủng

: Thủy QĐÂN Lực chiến

5. Name of Supervisor/C.O.

Họ tên người giám-thị/sí-quan  
chí-huy

: General Bùi Văn Lân

6. Reason for Separation : Lý do nghỉ việc : The south Vietnam was taken over by communist

7. Names of American Advisor(s): Họ tên cố vấn Mỹ : VAN ZUYEN

8. U.S. Training Courses in Vietnam: Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ tại Viet-Nam : \_\_\_\_\_

9. U.S. Awards or Certificates Name of award: Date received: Phản-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận: \_\_\_\_\_

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes    No   .)  
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thư nêu có. Đóng sú có không? Có    Không   .)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee: Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THANH TRÍ

2. School and School Address: Trường và địa-chỉ nhà trường: Basic School (1960-61) Amphibious Warfare School (1967-1968) Command and Staff College (1971-1972) Quân

3. Dates: From: Ngày, tháng, năm: Tới: \_\_\_\_\_

4. Description of Courses: Mô-tả ngành học: \_\_\_\_\_

5. Who paid for training? Ai đãi-thọ chương-trình huấn-luyện? : U.S GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes    No   .)  
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bằng, hoặc chỉ thị nêu có. Bạn có hay không? Có    Không   .)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã học-tập cai-tạo

1. Name of Person in Reeducation: Họ tên người đã học-tập cai-tạo: NGUYỄN THANH TRÍ

2. Time in Reeducation: From: Thời gian học-tập Tới: 1975 To: PRESENT

3. Still in Reeducation?\* Yes:    No:     
 Còn học-tập cai-tạo?\* Có    Không   

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)  
 \*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Có điều gì thêm không?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Signature Ký tên: Nguyễn Thanh Trí Date Ngày: 2/14/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire  
 Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

QUESTIONNAIRE FOR QDP APPLICANTS  
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV # 118792

Date:

Ngày:

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name  
Họ, tên : nguyễn Thành Tuệ. Sex: Phái M
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chi thường-trú : L 30A - Đồi 19A GIARAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re-Education Camp)
5. Mailing Address  
Địa-chi thô-tư : 65/11 Phat Diem. Quận 1, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện còn học tập (still in Re-Education Camp)

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia-đình (M), đã ly dị (D), góa phu/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

	Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia-đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1.	Lâm Hồi Minh-Tâm	1946	Vietnam	F	M	Wife
2.	Nguyễn Thành Tuệ	1965-11-		M	S	Son
3.	Nguyễn Thị Bích Trang	1966-11-		F	S	Daughter
4.	Nguyễn Thị Tuệ Linh	1971-11-		M	S	Son
5.	Nguyễn Thị Bích Thoa	1974-11-		F	S	Daughter
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phu/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chi của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

E. <sup>EMC</sup> <sub>SPO</sub>

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: <u>Huynh Kim Chi</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-dinh	: <u>FRIEND</u>	
c. Address, Địa-chi		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	:	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	: <u>N/A</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-dinh	:	
c. Address Địa-chi	:	
D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Dinh (Sống/Chết)		
1. Father Cha	: <u>NGUYỄN THÀNH TIẾT</u> (Dead)	
2. Mother Mẹ	: <u>TRẦN THỊ ĐÌNH</u> (living)	
3. Spouse Vợ/Chồng:	: <u>LÂM THÌ MINH - TÂM</u> (living)	
4. Former Spouse (if any), Vợ/Chồng trước (nếu có):	: <u>None</u>	
5. Children Con cái:	(1) <u>NGUYỄN THÀNH THÈ</u> living (2) <u>NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG</u> living (3) <u>NGUYỄN THÀNH TÍN</u> -II- (4) <u>NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG</u> -II- (5) (6) (7) (8) (9)	
6. Siblings Anh chị em:	(1) <u>NGUYỄN THÌ HẠNH-HOA</u> living (2) <u>NGUYỄN TRỊNH ANH</u> -II- (3) <u>NGUYỄN THÀNH TÂM</u> -II- (4) <u>NGUYỄN THÀNH TRUNG</u> -II- (5) <u>NGUYỄN THÀNH TUẤN</u> -II- (6) (7) (8) (9)	

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có lâm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

1. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From:

Thời-gian lâm-việc Từ \_\_\_\_\_

To:

Tới \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From:

Thời-gian lâm-việc Từ \_\_\_\_\_

To:

Tới \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name

Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From:

Thời gian lâm-việc Từ \_\_\_\_\_

To:

Tới \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving

Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THÀNH TRÍ

2. Dates:

Ngày, tháng, năm

From:

Từ 1953

To:

Tới 1975

3. Last Rank

Cấp-bậc cuối-cùng

Serial Number:

: Colonel Số-thẻ nhân-viên: -

4. Ministry/Office/Military Unit

Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chủng

: Thủy QĐân lực chiến

5. Name of Supervisor/C.O.

Họ tên người giám-thị/sĩ-quan  
chỉ-huy

: General Bùi Văn Lân

6. Reason for Separation : Lý do nghỉ việc : The South Vietnam was taken over by Communists.

7. Names of American Advisor(s): Họ tên cố vấn Mỹ : VAN ZUYEN

8. U.S. Training Courses in Vietnam: Chuỗi-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ tại Viet-Nam : -

9. U.S. Awards or Certificates  
Name of award: Phàn-thưởng hoặc giấy khen: Date received: Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes, No .)

Available: Yes        No       .)  
(CHÚ-Ý: Xin bạn kèm theo bát cù văn-băng, giây ban-ken, hoặc chung-thú nêu có.  
Để đóng sứ có không? Có        Không       .)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở  
nước ngoài

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes  No .)  
(CHÚ Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thi nếu có. Bạn có hay không? Có  Không )

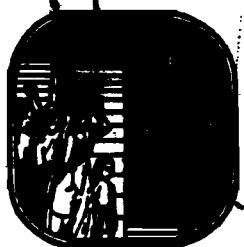
H. Re-education of You or Your Spouse/Ban hoac vo/chong da hoc-tap cai-tao

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)  
\*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Câu hỏi phụ thuộc

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Ký tên : Nguyễn Ngày: 2/14/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire  
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
TELEPHONE:

### HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Board of Directors

KHÚC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAM, MA  
TRỊNH NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUÝNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUYỀN KIM CHI  
ĐƯƠNG MỸ-LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HƯNG

### BAN CHẤP HÀNH T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUÝNH GIAO  
Vice-President  
TRỊNH NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAM, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUYỀN KIM CHI  
Deputy Treasurer

### CỘ VẤN ĐOÀN Advisory Committee

ĐƯƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

DATE : April 16, 1986

REPLY TO : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

SUBJECT : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

TO : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

ODP FILE NO : 118792

Date of Birth: June 17, 1935

Stated Training: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Attachments



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

**P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635**  
**TELEPHONE:**

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHÚC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LÂN, MA  
TRẦN NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
ĐƯƠNG MỸ LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HƯNG

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHÚC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRẦN NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LÂN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

ĐƯƠNG MỸ LINH SOLAND, Esq.

**DATE** : April 16, 1986

**REPLY TO** : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

**SUBJECT** : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

**TO** : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

**ODP FILE NO** : 118792

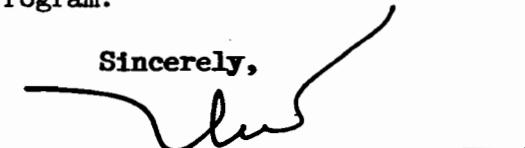
**Date of Birth**: June 17, 1935

**Stated Training**: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

**Attachments**



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
TELEPHONE:

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LÂN, MA  
TRẦN NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DƯƠNG MỸ LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HƯNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRẦN NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LÂN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DƯƠNG MỸ LINH SOLAND, Esq.

DATE : April 16, 1986

REPLY TO : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

SUBJECT : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

TO : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

ODP FILE NO : 118792

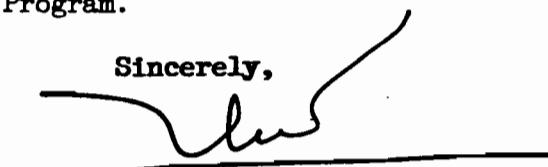
Date of Birth: June 17, 1935

Stated Training: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,



Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

**Attachments**



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
TELEPHONE:

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LÂM, MA  
TRỊNH NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DƯƠNG MỸ LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HÙNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRỊNH NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LÂM, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DƯƠNG MỸ LINH SOLAND, Esq.

**DATE** : April 16, 1986  
**REPLY TO** : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635  
**SUBJECT** : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification  
**TO** : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: Colonel Nguyen Thanh Tri, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

Nguyen Thanh Tri has submitted the following information:

**ODP FILE NO** : 118792

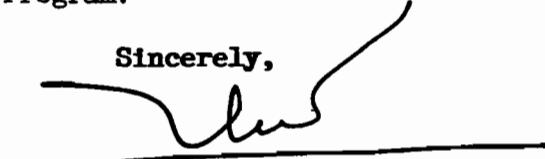
**Date of Birth**: June 17, 1935

**Stated Training**: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,



Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Attachments



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Mr. Le Van Danh  
Mr. Long Nguyen  
Anh Lang.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 17 June 85 IV: 18792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

(1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

✓ Nguyen Thanh Tri  
Le Van Tri Minh Tam  
Nguyen Thanh Tia  
Nguyen Thi Bich Dao

(Total: X copies)

(2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chuong) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

(3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

(4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

(5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

(6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).

(7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.

(8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.

(9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.

(10) Copies of certificates or awards received from the US government.

(11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Dinh Tri.

(13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,  


Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

Card  
10/28/84  
2 hours 30 min

INTAKE FORM  
MẪU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM:

NAME (TÊN) : NGUYỄN THÁNH TRÍ  
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 6 17 1935  
(NĂM, NƠI SINH ĐỀ) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Năm)

SEX (NAM hay NU) : Male (Nam) :  Female (Nu) :

**MARITAL STATUS** : Single (Doc than): Married (co lap gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Địa chỉ tich thư  
(Dia chi tai VN)

POLITICAL PRISONER (Co là Tù binh tai VN hay không): Yes (Co)  No (Không):

: If yes (Nếu Có): From (Tu): X 1975 To (Đến): present

PLACE OF RE-EDUCATION: KL 30A - Ấp 19A Gia Ray - Xuân Lộc - Tỉnh Đồng Nai  
CAMP (TRẠI TÙ )

**PROFESSION (Nghề Nghierp):** \_\_\_\_\_

EDUCATION IN U.S. : 1960-61 Basic school  
(DU HỌC TẠI MỸ) : 1967-68 Amphibious Warfare school  
1971-72 Command and Staff College } TẠI Quantico, Va.  
VN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp bậc): ĐẠI TÁ, TẾT 1972, PHỐ TẠI C

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : Date (Năm) :

(Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P: Yes (Có): IV Number (số hồ sơ): 118792 No (Không): X

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (số người đi theo):

MAILING ADDRESS IN VN: 65/11 Phát Diệm, Quận I  
(Dia chi liên lạc  
tai VN) Hồ Chí Minh City, Vietnam

NAME ADDRESS OF : HUYNH Kim Chi  
SPONSOR/RELATIVE

(Tên, Địa chỉ Thành nhân :  
hay Người Bảo Trò)

U.S. CITIZEN : (Cô quoc tịch Hoa Ký) : No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN): Ban

NAME AND SIGNATURE : CHI KIM HYUNH

ADDRESS OF INFORMANT \_\_\_\_\_  
(Tên, Dia Chi, Chủ Ky, BT \_\_\_\_\_  
của người điện đón này)

DATE : 9/25/84      9      25      1984      Ch. Kint Huygen

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYỄN THANH TRI  
 (Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
Lâm thi Minh Tâm	1946	vợ
Nguyễn Thành Tú	1965	con trai
Nguyễn thi Bích Trang	1966	con gái
Nguyễn Thành Tín	1971	con trai
Nguyễn thi Bích Thảo	1974	con gái

ADDITIONAL INFORMATION:

Đã gửi về, chờ kết luận của Bộ Công an. Ngày 10/3/86  
Em gửi lá thư cho Ông Hồ Sô, Cục An ninh, Bộ Công an  
nhỏ. Sau đó, Ông Hồ Sô đã ghi (lý lịch)  
của anh em đã gửi cho Ông Hồ Sô  
rồi ghi lùn của anh em, anh ấy ở đâu ghi  
được, và còn đang ở trại cải tạo, còn số  
số má, người ta bao giờ qua, sau làm ẩn  
trở lại dum, gia đình anh ấy ở cõi 1 giấy  
tờ nào cả, kể cả khai sinh, hồn thú...  
vì nhà anh ấy đã bị chiếm đóng ngay ngày  
30/4/75, quần áo còn ở đâu là được.  
Nếu họ cầm check lại lý lịch, thì vẫn liên  
lac với trường Quantico, ở đó theo lò anh  
3. thì có toàn bộ giấy tờ anh ấy.  
Sau đây là danh sách anh em, cha mẹ  
của anh:

Cha:	Nguyễn Thành Tiết	Sinh 1910	(chết)
Mẹ:	Thần Thị Đinh	"	1906
Chị:	Nguyễn Trinh Anh	1933	
Em:	Nguyễn Thành Tâm	1936	
	"	Trung	1940
	"	Tuân	1942



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV # 118792

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

VEWL.#

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN THANH TRÍ  
Wife's address \* 114/2 C. Bùi Văn Đanh Last Phố Middle Long Xuyên - An Giang First V.N.  
Current Address \* 65/11 Phat Diem Quận 1, Ho Chi Minh Việt Nam  
Date of Birth June 17, 1935 Place of Birth VIET NAM  
Previous Occupation(before 1975) Colonel  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To Feb 1988

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_

Address & Telephone \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Relationship

Huỳnh Kim Chi Friend

-

-

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: July 26, 1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Thành Tri  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê thi Minh-Âm	1946	Wife
Nguyễn Thành Эу	1965	Son
Nguyễn thi Bích Erang	1966	Daughter
Nguyễn Thành Эин	1971	Son
Nguyễn thi Bích Эхва	1974	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Long Xuyên - 16.4.88

Chu Phan Thủ Mèo

Thứ nhất là bài ago khi tôi ở nhà trước đó tên gọi của  
(bà) Chu Phan Thủ Mèo là tên riêng của bà gọi là Ông.  
Đến 13 năm trước, kể từ ngày công bố với thành phố  
ngày chết ở Vũng Tàu, bà giờ mới được tên của bà

lần đầu ra khỏi trại Cửu Võ Cửu Phong, Sóc  
Lóng, ngày 12-2-88 - kết thúc qua chung tôi cũng  
hiểu - bà với bà đã hàn - bà vui vui em -  
đang làm sao. Tôi hiện đang ở trong cù lao Mỹ Hòa Hưng  
còn vòi voi và bà đã hàn thi ố và tại đây là Long Xuyên bà  
tìm việc và làm học hành - Mỹ Hòa Hưng là quê bà  
còn cháu, cách Long Xuyên khoảng 20 cây số chung  
chỗ bay - Tôi đang xin chuyển hộ khẩu về Chợ Lầu, không  
chưa cũng phải có Cửu Mèo giờ mới được.

Thời gian qua bà bà già - già cũng không  
để giúp đỡ của bà bà và tình cảm cũng không  
tình này làm cho bà cảm thấy trước an ninh năm -  
Tôi không bao giờ quên những tình cảm mà bà bà con  
nhau cho tôi - Một grame - bà đã qua, trong tiếng  
lại dù em khóc khóc khóc, không cũng có thể có  
loay - số - miên sao ác - Khoé mèo bà được phục hồi  
lại bình thường -

Chu bà qua đời vẫn bình - an khoé mèo -  
Bà giờ là bà được may áo rồi? Không đâu bà  
chỉ may là thành tài và tự lập được? Riêng

Thím Phản rực rỡ sao? Lần chót ái欢迎您, gặp Thím ấy  
về Hồi Ứng Đất, vào mùa Xuân 74 - Thím thoát tai họa  
14 năm qua - Bé rực rỡ, hồn hồn - ca khú  
ít cho phép ái欢迎您, cãi cùn em - tuy nhiên  
nó lâu gặp thi "tâm sự" náo khé cho hết, dù chỉ  
bên lề trại đồn. Sẽ cũng làm ba điều trước đó.  
Chung tôi đã quên và Hồi Ứng nhiều thứ náo là chia  
tay... - Điều làm tôi ngạc nhiên là chính thường  
về khuya, tôi bỗng quên quên cà phê có nhẽ  
não đó, bắt chót ái欢迎您, bài ca quên trước  
còn nính nín: "ra che em Thành phố này, bay  
Buôn Lộm, bay chập cháp v.v... Không bao giờ cái  
bóng nhỏ này còn lòi tai nái, như những ký niêm  
không bao giờ quên - khé là tôi lại nính bao bé,  
như em ngày đó", những gian nan guy động chép  
còn bao - Thật là đồng lòng của Cháu Cháu.

Không bao giờ nính gặp lại bao bé  
tả là tôi, nhưn qua cửa tròn Chép! -  
Trước kia nghe but, cho tôi gửi ái欢迎您  
lại cảm ơn Cháu Cháu - Xin Cháu Chép Cháu, guy  
quýn cũng lát cát bao bé ái欢迎您, nính khoe<sup>2</sup>, an  
khang vui thường hối -

David

T.B. Viết cho tôi, chép có thể gửi về vòi tôi theo ái欢迎您  
sau đây ái欢迎您 (ai): Lâm Thị Minh Tâm  
114/2C, Bùi Văn Đanh  
Thị Xã Long Xuyên - AN GIANG  
V.N.

Argyroxiphium - 16-4-88

## Chia Phân Thay Biến,

Thứ nhất là bài zo-phi-tô khai thác từ số liệu zo-phi (bài chép zo-phi) và được biệt là bài khai phi (phi).  
Đến 13 năm trai, Lê Lợi ngày càng sống với khát khao thống  
nhị, chém chốt ở Vũng Tàu, - bấy giờ mới thấy tên của chín-

Tôi diếc ra khỏi trại lính với Cố vấn Thông, Sơn, Wong, ngày 18-2-58 - jet vừa qua Chiang Kí Líng hướng giáp Chùa với ga dih - phát với vòi cao - tăng lâm dan. Tôi hiện đang ở trong cù lao Mỹ Hộ đồng, còn vòi lòi, và ga dih thì ở ngoài bờ biển Long Xuyên chờ tiễn, việc cải chính học hành - Mỹ Hộ đồng là quê ngoại cải chầu, cách Long Xuyên khoảng 20 cây số, chia sang Chùa bay - Tôi đang xin chuyển bộ khẩu về Chùa Xá, không chầu cũng phải có lùm mèo giáp với nhau.

Thời gian qua tôi và gia đình cũng không  
đi giỗ. Tôi của ban bè và tinh thần cũng rất  
tươi rực. Lâu cho tôi cảm thấy được an ninh như  
này không bao giờ quên. Kinh cảm mà ban bè và  
đàn em cho tôi. Một người trong nhà qua, trong tay  
lại cầm 2 bút Khiêm, không có thể có  
loay - xoay, miên漫 das die - Khoé miếch được phai hối  
lại bình thường -

Chú bà lợa chính vẫn bình an khỏe mạnh?  
Bây giờ ta chiếc mày chán rồi? Nhưng chia tay  
chắc may ta thành tài và tự lập được? Riêng

Thím Phan' day re oao? Tàu chót đêc, gấp Thím ay  
vì Hương Drèu vào mua lúa 74 - giàm thoát đê hoa  
14 rau qua - Bé oao, giak kí vò hoan - cành  
ít cho phép đêc gấp cài anh em - tuy nhiên  
mỗi lát gấp thi' tám bì rao kí cho hér, dù chí  
lết - Cái trả đòn so cũng làm bao nhiêu thước lít  
chung-lít, đêo green và thi' kíi ché rao là chia  
đieng... - Drèu lát tối reo-ruoi là chính-thuông  
về khuya, lát bò reo-ruoi qua-quai cà phê có nhai  
rao do, bát chót đêc ruoi 1 bát ca green chui  
cái kinh khai: giàm ché em Thành phò rây, bay  
buồn lâm, bay chay khán v...v... Không hót rao cái  
bông nhai rây cồn lòn tai mèi, như khung kinh khien  
Không bao giờ green - giàm là lát lát khé bao bé,  
anh em ruoi do, khung green ruoi, hóng chéo  
cò nhan - giàm là đêng. Cay chua-chát.

Không bao giờ ruoi gấp lai bao bé  
tả ra đê, khung green là lát tròn chéo;  
trước khai reo-ruoi but, cho tối gửi đêo chéo  
lát cam en chay thau - yin chéo chéo chéo, guy  
quýn cung lát cát bao bé đêc ruoi đêo-khoe<sup>2</sup>, an  
khang on thang bê -

Đaouti

T.B. Viết cho tôi, chéo có thê<sup>2</sup> gửi về vò tôi theo đêo chéo  
sau đây đê<sup>2</sup> nhe Chayee lai: Lâm Thị Minh Tâm  
114/2<sup>c</sup>. Bùi Văn Đanh  
Thị Xã Long Xuyên - AN GIANG  
V.N.



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/2c Lee Van Dank

Bangkok, Thailand

Tr. Long Nguyen  
an Giang.

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 17 June 85 IV: 18792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

(1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

✓ Nguyen Thanh Tri  
Le Thi Nhieu  
Nguyen Thanh Tin  
Nguyen Thi Bich Doa

(Total: X copies)

(2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chuong) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

(3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

(4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

(5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

(6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).

(7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.

(8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.

(9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.

(10) Copies of certificates or awards received from the US government.

(11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Dinh Tri.

(13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,  


Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

Fm. S-878

ARLINGTON COUNTY, VIRGINIA



INFORMAL MEMORANDUM

To \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

From Wm. H. Hause Subject \_\_\_\_\_

~~Det.~~ V.M.

639-3630 ✓

6 City Dir. -

TT Wm. Hause.



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/2c Le Van Dinh

Bangkok, Thailand

Mr. Long Nguyen  
an Giang.

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 17 June 85 IV: 18792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

(1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

*✓* Nguyen Thanh Tri  
Le Van Tri Minh Tam  
Nguyen Thanh Tri  
Nguyen Thi Bich Thoa

(Total: X copies)

(2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chuong) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

(3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

(4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

(5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

(6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).

(7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.

(8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.

(9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.

(10) Copies of certificates or awards received from the US government.

(11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Dinh Tri.

(13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,  
  
\_\_\_\_\_  


Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

QUESTIONNAIRE FOR QDP APPLICANTS  
CAU HOI CHO NGUOI NOP DON

QDP IV # 117792

Date:

Ngày:

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

**A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản**

1. Name  
Họ, tên : nguyễn Thành Tuệ. Sex: Phái M
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chi thường-trú : L 30A - Đội 19 A GIARAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re-Education camp)
5. Mailing Address  
Địa-chi thô-tú : 65/11 Phat Diem, Quận 1, Hồ Chí Minh  
city, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện cũn học tập (still in Re-Education camp)

**B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi**

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Ý: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia-đình (M), đã ly-dị (D), góa phu/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia-đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. LÂM HỒ MINH TÂM	1946	Vietnam	F	M	wife
2. NGUYỄN THÀNH TUỆ	1965	II-	M	S	Son
3. NGUYỄN THỊ BÌCH THƯƠNG	1966	II-	F	S	Daughter
4. NGUYỄN THÀNH TIẾP	1971	II-	M	S	Son
5. NGUYỄN THỊ BÌCH THUẬA	1974	II-	F	S	Daughter
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Ý: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, gia-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly-hôn (nếu đã ly-dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phu/góa thê), thẻ căn-cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện-tại, xin viết địa-chi của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.  
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

## a. Name

Họ, Tên

: Huynh Kim Chi

## b. Relationship

Liên-hệ gia-dinh

: FRIEND

## c. Address

Địa-chi

## D. Date of Relatives Arrival

in the U.S.

Ngày bà con đến Mỹ

:

2. Closest Relative in Other Foreign Countries  
Bà con thân-thuộc nhất ở các nước khác

## a. Name

Họ, tên

: N/A

## b. Relationship

Liên-hệ gia-dinh

:

## c. Address

Địa-chi

:

## D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Dinh (Sống/Chết)

1. Father  
Cha: NGUYỄN THÀNH TIẾT (Dead)2. Mother  
Mẹ: TRẦN THỊ ĐÌNH (living)3. Spouse  
Vợ/Chồng:: LÂM THỊ MINH - TÂM (living)4. Former Spouse (if any),  
Vợ/Chồng trước (nếu có):

None

5. Children  
Con cái:(1) NGUYỄN THÀNH THIỆ living(2) NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG living(3) NGUYỄN THÀNH TÍN -II-(4) NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG -II-

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

## 6. Siblings

Anh chị em:

(1) NGUYỄN THỊ HÀNH-HOA living(2) NGUYỄN TRỊNH ANH -II-(3) NGUYỄN THÀNH TÂM -II-(4) NGUYỄN THÀNH TRUNG -II-(5) NGUYỄN THÀNH TUẤN II-

(6)

(7)

(8)

(9)

1. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hảng Mỹ

1. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời-gian làm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thi Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời-gian làm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thi Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name

Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Sở/Hàng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời gian làm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thi Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving

Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THÀNH TRÍ

2. Dates:

Ngay, tháng, năm

From:

Từ

To:

Tới

1953

1975

3. Last Rank

Cấp-bậc cuối-cùng

Serial Number:

Số thê nhân-viên: \_\_\_\_\_

4. Ministry/Office/Military Unit

Bộ/sở/Đồn-Vị Binh-Chủng

: Thủy Q<sup>Đ</sup>Đân Lực chiến

5. Name of Supervisor/C.O.

Họ tên người giám-thi/sĩ-quan  
chí-huy

: General Bùi Văn Lâu

6. Reason for Separation : The south Vietnam was taken over by communist.  
Lý do nghỉ việc :  
7. Names of American Advisor(s):  
Họ tên cố vấn Mỹ : VAN ZUYEN  
8. U.S. Training Courses in Vietnam:  
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ  
tại Viet-Nam :  
9. U.S. Awards or Certificates  
Name of award: Date received:  
Phân-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

(CHÚ-Ý: Xin bạn kèm theo bút cũ văn-băng, giấy ban-khen, hoặc chung-thú nếu có.  
Đóng số có không? Có Không ).

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở  
nước ngoài

1. Name of Student/Trainee:  
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THANH TRÍ

2. School and School Address : Basic School (1960-61) Amphibious Warfare School (1967-1968) Quân  
Trưởng và địa-chỉ nhà trường Command and Staff College (1971-1972) U.S. A.

3. Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
Ngày, tháng, năm Từ: \_\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_\_

4. Description of Courses :  
Mô-tả ngành học : \_\_\_\_\_

5. Who paid for training? :  
Ai đãi-tho chương-trình huấn-luyện? : U.S GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes  No .)  
(CHU-Y: Xin ban kèm theo văn-bằng, hoặc chí thi nếu có. Ban có hay không? Có  Không )

#### H. Re-education of You or Your Spouse/Ban hoac vo/chong da hoc-tap cai-tao

1. Name of Person in Reeducation: NGUYỄN THÀNH TRÍ  
Họ tên người đi học-tập cải-tạo :

2. Time in Reeducation: From: 1975 To: PRESENT  
Thời gian học-tập Từ: 1975 Đến: PRESENT

3. Still in Reeducation?\* Yes  No   
Vẫn còn học-tập cải-tạo?\* Có  Không

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)  
\*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trai.)

I. Any Additional Remarks?/Câu hỏi chung

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Ký tên : Đoàn Văn Phúc Ngày: 2/14/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire  
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

Chèo c' bao Phu

Ban Trí Tu' Phan'

COMPUTERIZED

Hồ Sổ con thiê

{ - Giấy ra trại  
- I - 17  
- LOI

Orderly Departure Program  
American Embassy

Box 58

AP O San Francisco

96346 - 0001

Sept 1985

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS  
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NƠI ĐƠN

ODP IV # 118792

Date:

Ngày:

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

**A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản**

1. Name  
Họ, tên : nguyễn Thành Tu. Sex: Phái M
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chi thường-trú : 130A - Đội 19A GIARAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re-Education camp)
5. Mailing Address  
Địa-chi thô-tú : 65/11 Phat Diem, Quận 1, Hồ Chí Minh  
city, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện còn học tập (still in Re-Education camp)

**B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi**

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia-đình (M), đã ly dị (D), góa phu/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia-đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. LÂM HỒ MINH TÂM	1946	Vietnam	F	M	wife
2. NGUYỄN THÀNH TU	1965	II-	M	S	Son
3. NGUYỄN THỊ ANH TRÂM	1966	II-	F	S	Daughter
4. NGUYỄN THỊ THUẬT TÍM	1971	II-	M	S	Son
5. NGUYỄN THỊ BÌCH THOA	1974	II-	F	S	Daughter
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tú của vợ/chồng (nếu góa phu/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chi của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: <u>Huynh Kim Linh</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-dinh	: <u>FRIEND</u>	
c. Address Địa-chi		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	: _____	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	: <u>N/A</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-dinh	: _____	
c. Address Địa-chi	: _____	
D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Dinh (Sống/Chết)		
1. Father Cha	: <u>NGUYỄN THÀNH TIẾT</u> (dead)	
2. Mother Mẹ	: <u>TRẦN THỊ ĐÌNH</u> (living)	
3. Spouse Vợ/Chồng:	: <u>LÂM THỊ MINH - TÂM</u> (living)	
4. Former Spouse (if any) Vợ/Chồng trước (nếu có):	: <u>None</u>	
5. Children Con cái:	(1) <u>NGUYỄN THÀNH THIỆ</u> living	
	(2) <u>NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG</u> living	
	(3) <u>NGUYỄN THÀNH TÍN</u> -II-	
	(4) <u>NGUYỄN THỊ BÌCH TRANG</u> -II-	
	(5) _____	
	(6) _____	
	(7) _____	
	(8) _____	
	(9) _____	
6. Siblings Anh chị em:	(1) <u>NGUYỄN THỊ HẠNH - HOA</u> living	
	(2) <u>NGUYỄN TRỊNH ANH</u> -II-	
	(3) <u>NGUYỄN THÀNH TÂM</u> -II-	
	(4) <u>NGUYỄN THÀNH TRUNG</u> -II-	
	(5) <u>NGUYỄN THÀNH TUẤN</u> -II-	
	(6) _____	
	(7) _____	
	(8) _____	
	(9) _____	

6. Reason for Separation : Lý do nghỉ việc : The South Vietnam was taken over by communist.

7. Names of American Advisor(s): Họ tên cố-vấn Mỹ : VAN ZUYEN

8. U.S. Training Courses in Vietnam: Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ tại Viet-Nam : \_\_\_\_\_

9. U.S. Awards or Certificates Name of award: Date received: Phản-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận: \_\_\_\_\_

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes        No       .  
 (CHU-Y: Xin bạn kèm theo bằng, giấy khen, hoặc chứng-thư nếu có.  
 -Đóng sú có không? Có        Không       .)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee: Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THÀNH TRÍ

2. School and School Address : Basic School (1960-61) Trưởng và địa-chỉ nhà trường : Amphibious Warfare School (1967-1968) Command and Staff College (1971-1972) Quantrung  
VA.

3. Dates: From: Ngày, tháng, năm Từ: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_ Tới: \_\_\_\_\_

4. Description of Courses: Mô-tả ngành học : \_\_\_\_\_

5. Who paid for training? : Ai đãi-thọ chương-trình huấn-luyện? : U.S GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes        No       .  
 (CHU-Y: Xin bạn kèm theo bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có        Không       .)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã học-tập cai-tao

1. Name of Person in Reeducation: Họ tên người đi học-tập cai-tao : NGUYỄN THÀNH TRÍ

2. Time in Reeducation: From: Thời gian học-tập Từ: 1975 To: PRESENT

3. Still in Reeducation?\* Yes: X No:             
 Vẫn còn học-tập cai-tao?\* Có        Không       

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)  
 \*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Có điều gì thêm không?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Signature

Ký tên :

Date

Ngày:

2/14/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire  
 Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of You or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có lâm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hảng Mỹ

1. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Số/Hang/Văn-Phong : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời-gian lâm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name

Tên họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Số/Hang/Văn-Phong : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời-gian lâm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name

Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title

Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office

Số/Hang/Văn-Phong : \_\_\_\_\_

Length of Employment

Thời gian lâm-việc

From:

Từ

To:

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation

Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving

Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THÀNH TRÍ

2. Dates:

Ngày, tháng, năm

From:

Từ

To:

Tới

1953

1975

3. Last Rank

Cấp-bậc cuối-cùng

Serial Number:

số thẻ nhân-viên: \_\_\_\_\_

4. Ministry/Office/Military Unit

Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chủng

: Thủy Qúy Lực Lượng

5. Name of Supervisor/C.O.

Họ tên người giám-thị/sĩ-quan  
chí-huy

: General Bùi Văn Lân

(6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).

(7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.

(8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.

(9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.

(10) Copies of certificates or awards received from the US government.

(11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

(12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Dinh Tri.

(13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,  


Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/2c Le Van Danh

Bangkok, Thailand

Mr. Long Nguyen  
An Giang.

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 14 June 85 IV: 18792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

✓ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

✓. Nguyen Thanh Tri  
Le Van Phuoc  
Nguyen Thanh Tri  
Nguyen Thi Bich Thoa

(Total: X copies)

✓ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chuong) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

✓ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

✓ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

✓ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.

Thanh Tri

NGUYEN THANH TRI

Feb. 14 / 86

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.

—  
nawoli

—  
NGUYEN THI NHANH TRI

Feb. 14 1986

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.

—  
Huu Phu

—  
NGUYEN TIT ANH TRI

Feb. 14 / 86

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.

Tran Thi

NGUYEN THANH TRI

Feb. 14 / 86



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Date: 09/21/89

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Re: NGUYEN THANH TRI

Date of Birth: 06/06/1935

IV #: 118792 Need LOI

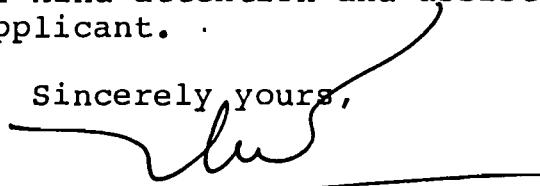
Dear Sir/Madam: TIME IN RE-ED. 13 years

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by Nguyen Thanh Tue as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

Quản Trị  
Directors

THO  
HANH  
NH GIAO  
GIOI  
AN LAN  
N  
UNG  
UONG

Hành T.U.  
e Board

THO  
NH GIAO  
resident  
NG  
resident  
GIOI  
eneral  
JONG  
retary  
HANH

an  
Committee

LAN

Date: 09/21/89

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Re: NGUYEN THANH TRI

Date of Birth: 06/06/1935

IV #: 118792 Need LOI

TIME IN RE-ED. 13 years

Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by Nguyen Thanh Tue as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.

Daoudi

NGUYEN TITANH TRI

Feb. 14 / 86